

87. If you ask them, Who created them, they will certainly say, Allah: how then are they deluded away (from the Truth)?

88. (Allah has knowledge) of the (Prophet's) cry, "O my Lord! Truly these are a people who will not believe!"

89. But turn away from them, and say "Peace!" But soon shall they know!

87. Wa la'in sa-**al**tahum man khalaqahum la-yaqoolun-**nallaahu fa-annaa** yu'fakoon.

88. Wa qeelihee yaa Rabbi **inna** haaa'ulaaa'i qawmul-laa yu'minoon.

89. Faṣfaḥ 'anhum wa qul salaam; **fasawfa** ya'lamoona.

### Dukhan or Smoke or Mist

In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful.

1. Ha-Mim.
2. By the Book that makes things clear;-
3. We sent it down during a Blessed Night: for We (ever) wish to warn (against Evil).
4. In that (Night) is made distinct every affair of wisdom,
5. By command, from Our Presence. For We (ever) send (revelations),
6. As a Mercy from your Lord: for He hears and knows (all things);
7. The Lord of the heavens and the earth and all between them, if you (but) have an assured faith.
8. There is no god but He: It is He Who gives life and gives death,- the Lord and Cherisher to you and your earliest ancestors.
9. Yet they play about in doubt.
10. Then you watch for the Day that the sky will bring forth a kind of smoke (or mist) plainly visible,
11. Enveloping the people: this will be a Grievous Chastisement.
12. (They will say:) "Our Lord! remove the Chastisement from us, for we do really believe!"

### AD-DUKHAAN-44

Bismillaahir-Raḥmaanir Raḥeem.

1. Ḥaa-Meeem.
2. Wal-Kitaabil-Mubeen.
3. **Innaaa** anzalnaahu fee laylatim-**mubaarakatin innaa kunnaa munzi**reen.
4. Feehaa yufraqu kullu amrin ḥakeem.
5. Am**fam**-min **indinaa**; **innaa kunnaa** mursileen.
6. Raḥmatam-**mir**-Rabbik; **inna** hoo Huwas-Samee'ul-'Aleem.
7. Rabbis-samaawaati wal-arḍi wa maa baynahumaa; **in kuntum mooqineen**.
8. Laa ilaaha illaa Huwa yuḥyee wa yumeetu Rabbukum wa Rabbu aabaaa'ikumul-awwaleen.
9. Bal hum fee shakkiḥy-**yal**'aboona.
10. Fartaqib **Yawma** ta-tis samaaa'u bidukhaanim-**mu**-been.
11. Yaghshan-**naasa** haazaa 'azaabun aleem.
12. Rabbanak-shif **annal** 'azaaba **innaa mu**'minoon.

وَلَيْسَ سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَهُمْ لِيَقُولُنَّ

اللَّهُ فَأَنَّى يُؤْفَكُونَ ٥٥

وَقِيلَ لِهِ يَرْبِ إِنَّ هَؤُلَاءِ قَوْمٌ لَّا

يُؤْمِنُونَ ٥٦

فَاصْفَحْ عَنْهُمْ وَقُلْ سَلَامٌ فَسَوْفَ

يَعْلَمُونَ ٥٧

(٤٤) سُورَةُ الدُّخَانِ مَكِّيَّةٌ (١٣)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمْدٌ ٥٨

وَالْكِتَابِ الْمُبِينِ ٥٩

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةٍ مُبَارَكَةٍ إِنَّا

كُنَّا مُنذِرِينَ ٦٠

فِيهَا يُفْرَقُ كُلُّ أَمْرٍ حَكِيمٍ ٦١

أَمْرًا وَمِنْ عِنْدِنَا إِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ ٦٢

رَحْمَةً مِّن رَّبِّكَ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ

الْعَلِيمُ ٦٣

رَبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا

إِن كُنْتُمْ مُّوقِنِينَ ٦٤

لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ رَبُّكُمْ

وَرَبُّ آبَائِكُمُ الْأَوَّلِينَ ٦٥

بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ يَلْعَبُونَ ٦٦

فَارْتَقِبْ يَوْمَ تَأْتِي السَّمَاءُ بِدُخَانٍ

مُؤْمِنِينَ ٦٧

يَغْشَى النَّاسَ هَذَا عَذَابٌ أَلِيمٌ ٦٨

رَبَّنَا اكْشِفْ عَنَّا الْعَذَابَ إِنَّا

مُؤْمِنُونَ ٦٩

13. How shall the Message be (effectual) for them, seeing that an Apostle explaining things clearly has (already) come to them,-

14. Yet they turn away from him and say: "Tutored (by others), a man possessed!"

15. We shall indeed remove the Chastisement for a while, (but) truly you will revert (to your ways).

16. One day We shall seize you with a mighty onslaught: We will indeed (then) exact Retribution!

17. We tried, before them, the people of Pharaoh: there came to them an Apostle most honourable,

18. Saying: "Restore to me the servants of Allah: I am to you an Apostle worthy of all trust;

19. "And be not arrogant as against Allah: for I come to you with authority manifest.

20. "For me, I have sought safety with my Lord and your Lord, against your injuring me.

21. And if you do not believe me, at least keep yourselves away from me."

22. (But they were aggressive:) then he cried to his Lord: "These are indeed a people given to sin."

23. (The reply came:) "March forth with My servants by night: for you are sure to be pursued.

24. "And leave the sea as a furrow (divided): for they are a host (destined) to be drowned."

25. How many were the gardens and springs they left behind,

26. And corn-fields and noble buildings,

27. And wealth (and conveniences of lief), wherein they had taken such delight!

28. Thus (was their end)! And We made other people inherit (those things)!

13. **Annaa** lahumuz-zikraa wa qa **jaaa**'ahum Rasoolum-mubeen.

14. **Summa** tawallaw 'anhu wa qaloo mu'allamum-majnoon.

15. **Innaa** kaashiful-'azaabi qaleelaa; **innakum** 'aaa'idoon.

16. Yawma na'tishul-ba'shatal-ku'braaa **innaa** muntaqimoon.

17. Wa laqa **fatanna**a qa'lahum qawma Fir'awna wa jaaa'ahum Rasoolun kareem.

18. An addoo ilayya 'ibadal-laahi **inne**e lakum Rasoolun ameen.

19. Wa al-laa ta'loo 'alal-laahi **inne**ee aateekum bisultaanim-mubeen.

20. Wa **inne**e 'uztu bi-Rabbee wa Rabbikum an tarjumoon.

21. Wa il-lam tu'minoo lee fa'taziloon.

22. Fada'aa Rabbahoo **anna** haaa'ulaaa'i qawmum-murimoon.

23. Fa-asri bi'ibaadee laylan **innakum** muttaba'oon.

24. Watrukil-bahra rahwan **innahum** jundum-mughraqoon.

25. Kam tarakoo **min jannaa**-tiww-wa'uyoon.

26. Wa zuroo **iww-wa** maqaamin kareem.

27. Wa na'matin kaanoo feehaa faakiheen.

28. Kazaalika wa awrasnaahaa qawman aakhareen.

أَتَى لَهُمُ الذِّكْرُ وَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولٌ مُّبِينٌ ۝

ثُمَّ تَوَلَّوْا عَنْهُ وَقَالُوا مُعَلَّمٌ مَّجْنُونٌ ۝

إِنَّا كَاشِفُو الْعَذَابِ قَلِيلًا إِنَّكُمْ عَائِدُونَ ۝

يَوْمَ نَبْطِشُ الْبَطْشَةَ الْكُبْرَى إِنَّا مُنتَقِمُونَ ۝

وَلَقَدْ فَتَنَّا قَبْلَهُمْ قَوْمَ فِرْعَوْنَ وَجَاءَهُمْ رَسُولٌ كَرِيمٌ ۝

أَنْ أَدُّوا إِلَيَّ عِبَادَ اللَّهِ إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ۝

وَإِنْ لَا تَعْلَمُوهُ عَلَى اللَّهِ إِنِّي آتِيكُم بِسُلْطَنِ مُّبِينٍ ۝

وَإِنِّي عُدْتُ بِرَبِّي وَرَبِّكُمْ أَنْ تَرْجُمُونِ ۝

وَإِنْ لَمْ تُؤْمِنُوا إِلَيَّ فَاغْتَرِبُوا ۝ قَدْ عَارَبْتَهُ أَنَّ هَؤُلَاءِ قَوْمٌ مُّجْرِمُونَ ۝

فَاسْرِعْ بَعْدِي لَيْلًا إِنَّكُمْ مُّتَّبِعُونَ ۝ وَاتْرُكِ الْبَحْرَ رَهْوًا إِنَّهُمْ جُنْدٌ مُّعْرَفُونَ ۝

كَمْ تَرَكُوا مِنْ جَدَّتٍ وَعَيْونٍ ۝ وَرُزُوقٍ وَمَقَامٍ كَرِيمٍ ۝ وَنِعْمَةً كَانُوا فِيهَا فَكَيْهَيْنِ ۝

كَذَلِكَ تَوَارَثَهَا قَوْمًا آخَرِينَ ۝

29. And neither heaven nor earth shed a tear over them: nor were they given a respite (again).

30. We delivered aforetime the Children of Israel from humiliating Punishment,

31. Inflicted by Pharaoh, for he was arrogant (even) among inordinate transgressors.

32. And We chose them aforetime above the nations, knowingly,

33. And granted them Signs in which there was a manifest trial.

34. As to these (Quraish), they say forsooth:

35. "There is nothing beyond our first death, and we shall not be raised again.

36. "Then bring (back) our forefathers, if what you say is true!"

37. What! Are they better than the people of Tubba and those who were before them? We destroyed them because they were guilty of sin.

38. We did not create the heavens, the earth, and all between them, merely in (idle) sport:

39. We did not create them except for just ends: but most of them do not understand.

40. Verily the Day of sorting out is the time appointed for all of them,-

41. The Day when no protector can avail his client in any thing, and no help can they receive,

42. Except such as receive Allah's Mercy: for He is Exalted in Might,

29. Famaa bakat 'alayhimus-samaaa'u wal-arḍu wa maa kaanoo munzareen.

30. Wa laqaḥ najjaynaa Banee Israaa'eela minal 'azaabil-muheen.

31. Min Fir'awn; innahoo kaana 'aaliyam-minal musri-feen.

32. Walaqadikh-tarnaahum 'alaa 'ilmin 'alal-'aalameen.

33. Wa aataynaahum minal-Aayaati maa feehi balaaa'um-mubeen.

34. Inna haaa'ulaaa'i la-ya-qooloon.

35. In hiya illaa mawtatunaloalaa wa maa naḥnu bimunshareen.

36. Fa-too bi-aabaaa'inaa in kuntum ṣaadiqeen.

37. Ahum khayrun am qawmu Tubba inw-wallazeena min qablihim; ahlaknaahum innahum kaanoo mujriimeen.

38. Wa maa khalaqnasamaawaati wal-arḍa wa maa bayna-humaa laa'ibeen.

39. Maa khalaqnaahumaaa illaa bilḥaqqi wa laakinna akṣarahum laa ya'lameen.

40. Inna Yawmal-Faṣli meeqaatuhum ama'een.

41. Yawma laa yughnee mawlan 'am-mawlan shay'anw-wa laa hum yunṣaroon.

42. Illaa mar-raḥimal-laah; innahoo Huwal-'Azeezur-

فَمَا بَكَتْ عَلَيْهِمُ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ

وَمَا كَانُوا مُنْظَرِينَ ۝

وَلَقَدْ نَجَّيْنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنَ

الْعَذَابِ الْمُبِينِ ۝

مِن دُرْعُونَ ۝ إِنَّهُ كَانَ عَلِيًّا

مِّن الْمُسْرِفِينَ ۝

وَلَقَدْ اخْتَرْنَاهُمْ عَلَىٰ عِلْمٍ عَلَٰ

الْعَالَمِينَ ۝

وَأَتَيْنَاهُم مِّنَ الْآيَاتِ مَا فِيهِ بَلَاءٌ

مُّبِينٌ ۝

إِنَّ هَؤُلَاءِ لَيَقُولُونَ ۝

إِنْ هِيَ إِلَّا مَوْتَتُنَا الْأُولَىٰ وَمَا

نَحْنُ بِمُنْشَرِينَ ۝

فَاتُوا يَا بَنِي آدَمَ إِن كُنْتُمْ

صَادِقِينَ ۝

أَهُمْ خَيْرٌ أَمْ قَوْمُ تُبَّعٍ ۝ وَالَّذِينَ

مِن قَبْلِهِمْ أَهْلَكْنَاهُمْ إِنَّهُمْ

كَانُوا مُجْرِمِينَ ۝

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا

بَيْنَهُمَا الْعِجِينَ ۝

مَا خَلَقْنَاهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَكِنَّ

أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ۝

إِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ مِيقَاتُهُمْ أَجْمَعِينَ ۝

يَوْمَ لَا يُغْنِي مَوْلَىٰ عَنْ مَوْلَىٰ شَيْئًا وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ۝

إِلَّا مَن رَّحِمَ اللَّهُ ۝ إِنَّهُ هُوَ الْعَزِيزُ

Most Merciful.

43. Verily the tree of Zaqqum,-  
44. Will be the food of the Sinful,-  
45. Like molten brass; it will boil in their insides.  
46. Like the boiling of scalding water.  
47. (A voice will cry): "You seize him and drag him into the midst of the Blazing Fire!  
48. "Then pour over his head the Chastisement of Boiling Water,  
49. You "taste (this)! Truly you were mighty, full of honour!  
50. "Truly this is what you used to doubt!"  
51. As to the Righteous (they will be) in a position of security,  
52. Among Gardens and Springs;  
53. Dressed in fine silk and in rich brocade, they will face each other;  
54. So; and We shall join them to Companions with beautiful, big and lustrous eyes.  
55. There can they call for every kind of fruit in peace and security;  
56. Nor will they there taste Death, except the first death; and He will preserve them from the Chastisement of the Blazing Fire,  
57. As a Bounty from your Lord! that will be the supreme achievement!  
58. Verily, We have made this (Qur'an) easy, in your tongue, in order that they may give heed.  
59. So you wait and watch; for they (too) are waiting.

Raheem.

43. **Inna** shajarataz-Zaqqoom.  
44. Ṭa'aamul-aseem.  
45. Kalmuhli yaghlee filbu-ṭoon.  
46. Kaghalyil-ḥameem.  
47. Khuzooḥu fa'tiloohu ilaa sawaaa'il-Jaḥeem.  
48. **Summa** ṣubboo fawqa ra-sihee min 'azaabil-ḥameem.  
49. **Zu** **innaka** **antal** 'azeezul-kareem.  
50. **Inna** haazaa maa **kuntum** **bi**hee tamtaroon.  
51. **Innal**-muttaqeeana fee maqaamin ameen.  
52. **Fee** **Jannaati**n-wa 'uyoon.  
53. **Ya** **al** **basoona** **min** **sundusi**n-wa **ista** **braqim**-mutaqaabileen.  
54. Kazaalika wa zawwalnaa-**hum** **bi**ḥoorin'een.  
55. **Ya** **oo**na feeḥaa bikulli faakihatini aamineen.  
56. Laa yazooqoona feeḥal-mawta illal-mawtatal-oolaa wa waqaahum 'azaabal Jaḥeem.  
57. Faḍlam-mir-Rabbik; zaa-**lika** huwal-fawzul-'azeem.  
58. Fa-**inna**maa yassarnaahu bilisaanika la'allahum yatazak-karoon.  
59. Fartaqi **inna**hum murta-qiboon.

الرَّحِيمُ ٥  
إِنَّ شَجَرَةَ الزَّقُّومِ ٦  
طَعَامًا لِّالَّذِينَ ٧  
كَالْمُهْلِ يَغْلِي فِي الْبُطُونِ ٨  
كَغَلِي الْحَمِيمِ ٩  
خُذُوهُ فَاعْتِلُوهُ إِلَى سَوَاءِ  
الْجَحِيمِ ١٠  
ثُمَّ صُبُّوا فَوْقَ رَأْسِهِ مِنْ عَذَابِ  
الْحَمِيمِ ١١  
ذُقْ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْكَرِيمُ ١٢  
إِنَّ هَذَا مَا كُنْتُمْ بِهِ تَمْتَرُونَ ١٣  
إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي مَقَامٍ أَمِينٍ ١٤  
فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ١٥  
يَلْبَسُونَ مِنْ سُنْدُسٍ وَإِسْتَبْرَقٍ  
مُتَقَابِلِينَ ١٦  
كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ١٧  
يَدْعُونَ فِيهَا بِكُلِّ فَاكِهَةٍ  
أَمِينٍ ١٨  
لَا يَذُوقُونَ فِيهَا الْمَوْتَ إِلَّا  
الْمَوْتَ الْأُولَىٰ وَأُولَئِكَ هُمُ  
عَذَابِ الْجَحِيمِ ١٩  
فَضْلًا مِّن سَرِّكَ ۚ ذَٰلِكَ هُوَ  
الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ٢٠  
وَإِنَّمَا يَسَّرْنَاهُ بِلِسَانِكَ لَعَلَّهُمْ  
يَتَذَكَّرُونَ ٢١  
فَأَرْقُبْ إِيَّاهُمْ مُرْتَقِبِينَ ٢٢